



# INFOCÉANS

BULLETIN D'INFORMATION DE LA RÉGION DU QUÉBEC — JUIN - JUILLET 2011/VOLUME 14/NUMÉRO 3

## L'HONORABLE KEITH ASHFIELD NOUVEAU MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS



Le premier ministre Stephen Harper a annoncé, en mai, la composition du nouveau Conseil des ministres. L'honorable Keith Ashfield, député de la circonscription fédérale de Fredericton au Nouveau-Brunswick, a été nommé ministre des Pêches et des Océans.

Keith Ashfield a été élu pour la première fois à la Chambre des communes en 2008, puis réélu en 2011. En octobre 2008, il a été nommé ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique), puis, en janvier 2010, ministre du Revenu national, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique.

Avant d'être élu, M. Ashfield a siégé à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. De 1999 à 2003, il y a assumé les fonctions de président adjoint et, de 2003 à 2006, il a occupé le poste de ministre provincial des Ressources naturelles.

M. Ashfield a joué un rôle actif dans les associations locales, provinciales et nationales de conseillers scolaires avant de

se lancer en politique. Il a également occupé des postes de cadre supérieur dans des sociétés locales, en plus de gérer ses propres entreprises. Il a étudié l'administration des affaires à l'Université du Nouveau-Brunswick.

### DES FONCTIONS CONSIDÉRABLES

En plus de son rôle de ministre des Pêches et des Océans, M. Ashfield agira à titre de ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique.

Il siègera également à deux comités du Cabinet. Il fera tout d'abord partie du Comité sur les opérations, qui permet une coordination quotidienne du plan d'action du gouvernement, dont les dispositions législatives et la planification des activités de la Chambre. Il siègera aussi au Comité chargé de la prospérité économique et de la croissance durable, lequel s'occupe des questions sectorielles, dont le commerce international, les ressources naturelles, les pêches, l'agriculture et le développement régional, de même que l'environnement et la sécurité énergétique.

## UNE 136<sup>e</sup> MISE À L'EAU DE CASIERS À HOMARD RÉUSSIE AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE

C'est le 7 mai 2011, à 5 heures, que le départ a été donné aux 325 homardiers des Îles-de-la-Madeleine pour aller tendre leurs casiers à homard. Cet événement célébré partout dans l'archipel sonne, chaque année, l'éveil de l'activité économique des Îles. Des restaurants sont demeurés d'ailleurs ouverts toute la nuit pour ravitailler les équipages lors des derniers préparatifs, journée qui coïncide aussi avec leur ouverture saisonnière.

La veille, une célébration religieuse a été tenue au village de Grande-Entrée en l'honneur des pêcheurs et a été retransmise sur les ondes de la radio locale. Durant cette cérémonie, 18 nouveaux pêcheurs, représentant 6 % de la flottille, ont reçu une bouée de leur prédécesseur : un moment émouvant. Une couronne de fleurs a ensuite été lancée au bout du quai en mémoire des disparus. Toutes ces activités attirent, chaque année, plusieurs élus locaux, provinciaux et nationaux.

### UNE PRÉSENCE DANS NEUF PORTS

Pour assurer un départ sécuritaire et simultané dans les neuf ports des Îles, nos services de conservation et de protection ont dû mettre à profit toutes les ressources disponibles. Les agents des pêches des Îles ont ainsi pu compter sur la collaboration d'agents des autres secteurs maritimes et du patrouilleur *Le Québécois* de la Garde côtière canadienne pour les aider sur l'eau. Sur terre, des employés de Pêches et Océans Canada et d'autres ministères ainsi que des collaborateurs civils ont actionné les fusées qui donnent le signal de départ.

### LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Mais au-delà du respect de l'heure de départ, c'est principalement la sécurité qui a dominé. Un grand défi, particulièrement au port de Grande-Entrée, où mouillent quelque 125 bateaux, ce qui en fait, à ce point de vue, le plus gros port de pêche du Québec.



Bénédiction des bateaux au quai de Grande-Entrée

L. MIOUSSE - PARCS CANADA

» SUITE EN PAGE 2

Dépêches

(2) (4)

Mot de la direction

(3)

Nouvelles publications

(4)



## « JEUNES CARTOGRAPHES RECHERCHÉS » ...ET RÉCOMPENSÉS!

L'Association canadienne des sciences géomatiques—Section Champlain (ville de Québec) et le Cégep de Limoilou organisent, depuis quatre ans, un concours de cartographie destiné aux jeunes de première et deuxième secondaire à l'échelle provinciale. Le but de ce concours est de faire découvrir une des disciplines de la géomatique, la cartographie.

Cette année, l'Association canadienne d'hydrographie et Pêches et Océans Canada ont contribué à ce concours en décernant deux prix Coups de cœur. Ces prix offrent la chance à deux jeunes d'embarquer à bord d'un navire de la Garde côtière canadienne lors d'une mission hydrographique du Service hydrographique du Canada sur le Saint-Laurent.

Le défi de cette année était de dessiner une carte d'un parc marin permettant ainsi d'explorer l'aspect hydrographique de la géomatique. Les jeunes cartographes en herbe devaient respecter certaines conditions identifiées dans la trousse remise aux professeurs. Parmi les critères d'évaluation, les participants devaient représenter la bathymétrie, des aides à la navigation et des infrastructures marines ainsi qu'inscrire des

messages ou règlements reliés à la sécurité nautique et à la protection de l'environnement.

Les membres du jury ont eu la difficile tâche de sélectionner 10 finalistes parmi les 858 cartes reçues. Les jeunes ont vraiment démontré toute leur créativité et imagination dans les cartes soumises. La remise des prix s'est tenue au carré des sous-officiers de la Réserve navale le 13 mai 2011 en présence des jeunes finalistes et de leurs parents et professeurs. Les représentants des collaborateurs au concours étaient également présents.

Richard Nadeau, directeur général régional, et Sylvie Pelletier, directrice régionale des services maritimes de la Garde côtière étaient présents pour la remise des prix Coups de cœur décernés à Geneviève Parent de première secondaire et Adolève Mbiki de Nanitélamio de deuxième secondaire. Notons également la participation du Centre interdisciplinaire de développement en cartographie des océans (CIDCO) qui a remis une tablette ExoPC au professeur le plus mobilisateur.

**Robert Dorais**  
Sciences

et d'assurer les communications lors des missions de sauvetage;

- diffuser des renseignements liés à la sécurité maritime, comme des bulletins météorologiques, des renseignements sur les glaces et des avis à la navigation concernant les dangers à la navigation;
- veiller à ce que les navires entrant en eaux canadiennes fournissent les renseignements pertinents relativement à leur statut et à leur conformité aux lois et règlements canadiens applicables pour empêcher l'entrée de navires présentant un danger;
- assurer la régulation du trafic maritime afin d'accroître la sécurité de la navigation en prenant les mesures nécessaires pour s'assurer que le trafic maritime se fait en toute sécurité et de façon ordonnée;
- offrir des services de correspondance publique visant à faciliter les communications entre les navires et la terre.

Le processus de sélection et de formation est long et exigeant, mais les résultats sont probants pour la Garde côtière canadienne et les SCTM. La formation de ces nouveaux employés s'appuie, entre autres, sur les instructeurs du Collège de la Garde côtière canadienne et sur les connaissances des officiers d'expérience.



Geneviève Parent et Richard Nadeau

M.-J. MARCOTTE



Adolève Mbiki de Nanitélamio et Sylvie Pelletier

M.-J. MARCOTTE

## NOUVELLES RECRUES AUX SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES

Le 4 mars 2011, au Collège de la Garde côtière canadienne, a eu lieu la graduation d'une autre cohorte d'élèves officiers pour les Services de communication et de trafic maritimes (SCTM). Six nouveaux officiers sont actuellement en formation en milieu de travail dans l'un des centres SCTM du Québec.

Depuis 2003, 33 personnes ont obtenu la certification pour agir à titre d'officier des SCTM. Avec l'arrivée de tous ces nouveaux employés, il va sans dire que le personnel a rapidement rajeuni.

C'est au terme d'une formation théorique et pratique de 10 à 12 mois que l'officier est prêt à assumer les responsabilités reliées à son poste et à assurer l'offre de multiples services aux navigateurs et à la population en général.

Dans le cadre de ses fonctions, l'officier SCTM doit :

- exercer une surveillance constante des fréquences internationales de détresse en vue de détecter les situations de détresse, d'intervenir en temps opportun



Les nouvelles recrues des Services de communication et de trafic maritimes

**Diane Caron**  
Garde côtière canadienne

SUITE DE LA PAGE 1

## MISE À L'EAU DE CASIERS À HOMARD AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Les vents du printemps n'ont pas rendu la tâche facile pour les travaux de dragage d'entretien des ports de pêche. Mais les employés du MPO responsables des ports de pêche ont suivi les travaux de près afin de permettre un accès sécuritaire aux ports et une ouverture de la pêche le plus tôt possible, soit le 7 mai dernier.

### DE LA SOLIDARITÉ DANS L'ADVERSITÉ

Peu après le départ, la Garde côtière canadienne a dû remorquer le bateau d'un pêcheur du port de Pointe-Basse à Havre-aux-Maisons. Bien que ce soit une pêche compétitive et que les premières journées sont souvent les meilleures, les pêcheurs ont encore une fois démontré leur solidarité légendaire. En effet, plusieurs pêcheurs ont allongé leur journée en se divisant les casiers du malheureux et en allant les tendre pour lui. Un geste à souligner.

**Christian Houle**  
Secteur Îles-de-la-Madeleine

### Dépêches

## REPRISE DES ACTIVITÉS DANS LES BASES SAISONNIÈRES DE RECHERCHE ET SAUVETAGE

La Garde côtière canadienne profite du retour des beaux jours pour rappeler à la population que ses bases saisonnières de recherche et sauvetage sont en activité dans les secteurs de Québec, Tadoussac, Kegaska, Rivière-au-Renard, Havre-Saint-Pierre et Cap-aux-Meules.

Les bases saisonnières de la Garde côtière canadienne sont localisées à des endroits stratégiques de façon à pouvoir porter secours le plus rapidement possible ainsi qu'à réduire le nombre et la gravité des incidents maritimes et les risques pour l'environnement. Ces bases sont en activité d'avril à novembre.

COLLÈGE DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE



## NOUVEAU DIRECTEUR RÉGIONAL DE LA FLOTTE

J'ai le plaisir de vous annoncer la nomination du capitaine Johnny Leclair comme directeur de la Flotte de la Garde côtière canadienne, région du Québec. Le capitaine Leclair est titulaire d'un certificat de compétence de capitaine au long cours et d'un certificat de commandement de la Garde côtière canadienne.



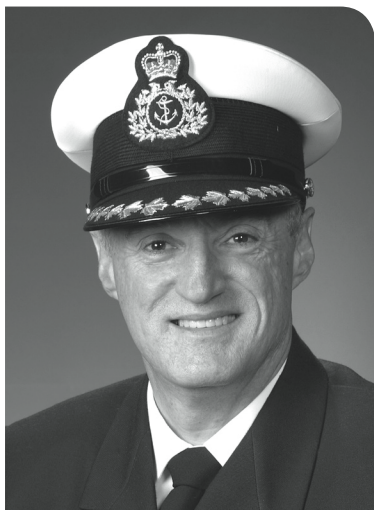
Marc Demonceaux

Au cours de ses 31 années d'expérience à la Garde côtière canadienne, le capitaine Leclair a occupé différentes fonctions : commandant de navire, puis surintendant des divisions Marine, Contrôle et Évaluation, Recherche, Sécurité et Environnement.

En 1998, il a collaboré à la mise en place du Centre des opérations régionales (COR) et en a été le surintendant jusqu'à la présente nomination. En tant que surintendant du COR, le capitaine Leclair était responsable du déploiement ainsi que des opérations quotidiennes des ressources navales et aériennes régionales, du système de gestion de la sécurité et sûreté de la flotte (code ISM et ISPS), de la planification à moyen terme des opérations, de l'approche zonale, du partage des ressources et de la recherche de solutions de remplacement lors de bris de navires, d'aéronefs ou d'embarcations.

En 2009, à la suite du naufrage de l'*Acadien II*, le capitaine Leclair a été membre de l'équipe chargée de l'élaboration d'un plan d'action pour Pêches et Océans Canada, le ministère de la Défense nationale et Transports Canada.

Il a également participé à la mise sur pied d'un partenariat sur la sûreté maritime entre la Gendarmerie royale du Canada et la Garde côtière canadienne de la région du Québec.



Johnny Leclair

Le capitaine Leclair succède au capitaine Claude Langis, qui s'est acquitté avec brio des responsabilités inhérentes à la fonction de directeur régional de la Flotte au cours des six dernières années. Je profite de l'occasion pour lui communiquer toute mon appréciation pour ses qualités de leader et pour son dévouement envers la Garde côtière canadienne au cours des 35 dernières années. L'organisation a bénéficié de la très grande expérience du capitaine Langis, et ce, jusqu'à son départ vers une retraite qu'il a bien méritée et que nous souhaitons des plus heureuses.

Marc Demonceaux, commissaire adjoint  
Garde côtière canadienne, région du Québec

## INTRODUCTION DU JOURNAL DE BORD ÉLECTRONIQUE

En 2005, Pêches et Océans Canada a débuté des travaux afin d'introduire les journaux de bord électroniques dans les pêcheries canadiennes. D'abord en tant que projet pilote, avec un petit nombre de pêcheurs volontaires, l'expérimentation a permis de tester différents logiciels et différentes solutions technologiques pour la transmission électronique des données de captures et d'effort. Le projet compte maintenant plus de 200 participants provenant de l'ensemble des régions maritimes du Canada.

Le journal de bord électronique est en fait un logiciel qui est utilisé sur un bateau à partir duquel les renseignements de captures et d'effort de pêche sont transmis électroniquement au Ministère par satellite, téléphone cellulaire ou Internet. L'information est reçue et traitée sur un serveur national, puis enregistrée dans une banque de données nationale.

Les logiciels sont faciles d'utilisation, même un néophyte en informatique est en mesure de l'utiliser. La comparaison entre les journaux électroniques et les journaux papier montre une amélioration de la qualité et de la précision des données enregistrées.

Parmi les avantages remarquables, cet outil permet de récolter des renseignements utiles pour le pêcheur, d'améliorer la qualité et la précision des données et d'accélérer la dispo-

Denis Tremblay  
Gestion des pêches



MPO

nibilité de ces dernières pour les gestionnaires des pêches. Certains des logiciels disponibles sur le marché facilitent même la gestion de l'entreprise de pêche en offrant des outils de suivi des revenus et des dépenses. Finalement, et non le moindre des avantages, un tel outil permet une plus grande traçabilité des produits de la pêche.

Au Québec, en 2011, 84 homardiers provenant de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine ainsi que 14 crevettiers utiliseront un logiciel pour transmettre leurs données électroniquement. En 2012, l'utilisation du journal de bord électronique devrait être obligatoire pour les homardiers de la Gaspésie et pour les crevettiers pêchant dans le golfe du Saint-Laurent.

## CAMPAGNE DE SÉCURITÉ NAUTIQUE 2011

Le 18 mai 2011, le Conseil québécois du nautisme (CQN), dont fait partie le Service hydrographique du Canada et la Garde côtière canadienne, lançait la Campagne de sécurité nautique 2011. Le CQN dresse un bilan encourageant du nombre de noyades de la dernière décennie. En effet, on constate que les décès liés aux activités de plaisance ont tendance à diminuer depuis les années 90. La seule ombre au tableau : les noyades liées à la pratique du canot et du kayak ont augmenté de près de 40 % en 10 ans. Cette tendance se confirme en 2010, alors que 11 des 25 noyades ont eu lieu à bord de ces types d'embarcations.

« Cette hausse des noyades en canot et en kayak peut notamment s'expliquer par la popularité grandissante de ces activités nautiques. Le Conseil québécois du nautisme recommande fortement aux nouveaux adeptes de suivre un cours », affirme le président du Conseil, Guy L'Écuyer.

D'ailleurs, des simulations d'autorécupération et d'un sauvetage d'un kayakiste ont été présentées aux médias dans le port de Montréal.

### CINQ RECOMMANDATIONS

En vue de la future saison nautique, le Conseil québécois du nautisme rappelle les règles de sécurité élémentaires à adopter :

- Portez votre gilet de sauvetage.
- Ne consommez pas d'alcool en bateau.

Comme sur la route, la consommation d'alcool ou de drogue réduit les facultés de la personne qui en a consommé. D'ailleurs, au moins 20 % des victimes sont sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.

- Suivez un cours de navigation.

Depuis le 15 septembre 2009, tous les conducteurs d'embarcations motorisées doivent avoir en leur possession une preuve de compétence. Une embarcation motorisée se dit de tout véhicule marin muni d'un moteur de toute taille, même un propulseur électrique.

- Soyez prêts – vous et votre bateau.

Plusieurs équipements essentiels doivent se retrouver à bord d'une embarcation. Un VFI approprié par personne, une ligne d'attrape flottante, des dispositifs de signaux lumineux, une écope, un extincteur d'incendie, etc. Voilà des objets qui pourraient vous sauver la vie!

- Méfiez-vous des dangers de l'immersion en eau froide.

En 2010, 16 des 25 noyades sont survenues alors que les plans d'eau du Québec étaient encore très froids.

Pour en savoir davantage, rendez-vous au [www.conseilquebecoisdunautisme.com](http://www.conseilquebecoisdunautisme.com).



MPO A. THERRIEN



## VOS CARTES MARINES SONT-ELLES À JOUR?

*Vos cartes marines sont-elles à jour?* Voici une question que les plaisanciers risquent d'entendre au cours de l'été lors des inspections de courtoisie des bénévoles de la Garde côtière auxiliaire canadienne (GCAC) et des Escadrilles canadiennes de plaisance.



Le Service hydrographique du Canada a obtenu la collaboration de la Garde côtière auxiliaire canadienne de la région du Québec afin de développer un formulaire et un manuel destinés aux bénévoles qui effectuent des inspections de courtoisie pour la sécurité des plaisanciers. La GCAC a également formé près de 80 de ses membres ainsi que des représentants des Escadrilles canadiennes de plaisance.

Le but principal de cette initiative est de sensibiliser les plaisanciers à l'usage de cartes marines et à l'importance de les mettre à jour grâce aux *Avis aux navigateurs*. Les plaisanciers seront encouragés à s'abonner gratuitement au service de NOTMAR afin de recevoir les corrections des cartes qu'ils utilisent. Un courriel les avertira si une modification concerne leur sélection de cartes.

Aussi, les inspecteurs bénévoles pourront renseigner les plaisanciers sur les publications nautiques complémentaires aux cartes marines comme les *Instructions nautiques*, les *Tables des marées et des courants du Canada* et l'*Atlas des courants de marée*. Ils pourront également leur indiquer comment obtenir gratuitement de l'information sur les niveaux d'eau en consultant le site Web [www.marees.gc.ca](http://www.marees.gc.ca) ou en composant le numéro sans frais 1-877-775-0790.

Grâce à cette collaboration, Pêches et Océans Canada espère rendre les voies navigables plus sûres avec des plaisanciers mieux outillés.

Robert Dorais  
Sciences

## EMPLOIS À LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

La Garde côtière canadienne vous offre des possibilités de carrières intéressantes.

En voici quelques-unes :

- Officier de navigation
- Matelot de pont/timonier
- Officier de communications et de trafic maritimes
- Officier mécanicien
- Matelot de salle des machines
- Technicien en électronique

Pour plus de renseignements :

[www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)  
1-866-660-6948 (sans frais)  
[info-carrieres-RQ@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info-carrieres-RQ@dfo-mpo.gc.ca)

C'EST PLUS QU'UN TRAVAIL.  
C'EST UNE AVENTURE.



IT'S NOT A JOB.  
IT'S AN ADVENTURE.

JUIN - JUILLET 2011/VOLUME 14/NUMÉRO 3

Publié par : Pêches et Océans Canada  
Région du Québec  
Direction régionale des communications  
104, rue Dalhousie  
Québec (Québec) G1K 7Y7  
Téléphone : 418-648-2239  
Courriel : [infoceans@dfo-mpo.gc.ca](mailto:infoceans@dfo-mpo.gc.ca)

Directrice : Caroline Hilt

Rédactrice en chef : Karina Laberge

Comité éditorial : Cédric Arseneau, Lyne Beaumont, Paule Blaney, Andréanne Demers, Robert Dorais, Guy Laberge, Martial Ménard, Danièle Raby, Pierre Strand et Chantale Thiboutot

Coordonnateur visuel : Denis Chamard

Collaborateurs : Diane Caron, Marc Demonceaux, Viviane Haeberlé et Denis Tremblay

**INFOCÉANS** renseigne les clients de la région du Québec sur les politiques et les programmes de Pêches et Océans Canada. Pour vous abonner, envoyez une demande à l'adresse ci-contre. Toute reproduction est permise, avec indication de la source. La rédaction souhaite être avisée par écrit de cette utilisation. Aussi disponible sur le site [www.dfo-mpo.gc.ca](http://www.dfo-mpo.gc.ca) sous *Région du Québec*.

ISSN 1485-6069

## COLLOQUE DU CIDCO SUR L'HYDROGRAPHIE APPLIQUÉE

Le Centre interdisciplinaire de développement en cartographie des océans (CIDCO), en collaboration avec Technopole maritime du Québec, l'Association canadienne d'hydrographie, la Société de promotion économique de Rimouski et le Service hydrographique du Canada, tient un colloque à Rimouski, les 20 et 21 juin 2011, sur le thème de l'hydrographie appliquée.



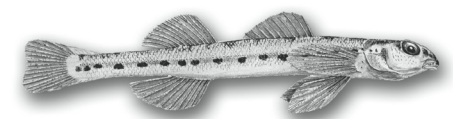
Le Colloque vise à valoriser l'expertise régionale et à présenter le potentiel des nouvelles technologies qui peuvent être mises à contribution dans le secteur maritime. L'événement regroupera les divers acteurs œuvrant au sein de plusieurs sphères appliquées à l'hydrographie (navigation, ingénierie, dragage, géomorphologie, etc.). Le Colloque présentera, entre autres, des sessions techniques, une exposition et un souper-conférence avec Carole Campeau, présidente des Armateurs du Saint-Laurent.

Le Colloque soulignera également la Journée mondiale de l'hydrographie, le 21 juin, en offrant une visite des bureaux du Service hydrographique à l'Institut Maurice-Lamontagne. Les participants pourront, pour l'occasion, visiter une vedette hydrographique.

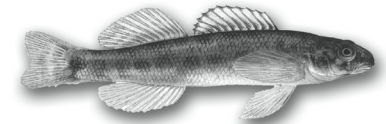
## Nouvelles publications

### PETITS POISSONS EN PÉRIL

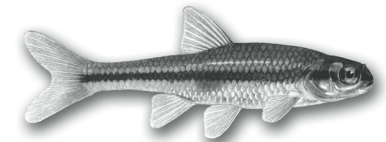
Trois nouvelles fiches sur des poissons d'eau douce en péril ont été publiées sur le site Internet du MPO, afin de sensibiliser les riverains et les pêcheurs à l'importance de protéger ces espèces et leur habitat. Le dard de sable, le fouille-roche gris et le méné d'herbe, qui vivent dans le sud du Québec, ont besoin d'un habitat et d'une eau de qualité. Les fiches permettent d'identifier ces petits poissons et proposent des gestes simples à poser pour favoriser leur rétablissement. Elles se trouvent sur le site Internet du MPO, région du Québec, au [www.qc.dfo-mpo.gc.ca](http://www.qc.dfo-mpo.gc.ca) dans la section *Publications régionales*.



Dard de sable



Fouille-roche gris



Méné d'herbe

NEW YORK STATE DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL CONSERVATION

## NOUVEAUX AVIS SCIENTIFIQUES SUR INTERNET

Les avis scientifiques suivants sont maintenant sur le site du Secrétariat canadien de consultation scientifique ([www.dfo-mpo.gc.ca/csas](http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas)) dans la section *Publications du SCCS*, série *Avis scientifiques (2005 +)*, année 2011 :

- Évaluation de la lompe du golfe du Saint-Laurent (3Pn, 4RST) en 2010 (2011/005)
- Évaluation des stocks de crevette de l'estuaire et du golfe du Saint-Laurent en 2010 (2011/006)
- Évaluation des stocks de hareng de la Côte-Nord du Québec (division 4S) en 2010 (2011/007)
- Évaluation du stock de capelan de l'estuaire et du golfe du Saint-Laurent (divisions 4RST) en 2010 (2011/008)